

ของขวัญจากใจ

มารดาผู้นำอักษรยี่ใจเป็นดั่งขุมทรัพย์ พร้อมสรรพ
ด้วยข้อความ กายิต บทกลอน ข้อพระคัมภีร์ และ
ข้อความที่ให้แรงบันดาลใจ ซึ่งอุทิศแด่บุคคลผู้แสน
วิเศษ คือมารดา ไม่มีแม่คนไหนเหมือนแม่ของเรา
-ผู้ประพันธ์นิพนธ์นาม

A Gift from the heart

The Wonder of Mothers is a treasury
of quotations, proverbs, poems, Bible
passages and inspirations dedicated to
that wonderful person we call mother.



A - T H - B A - D V - 0 2 9 - H

 **aurora**
www.auroraproduction.com

มารดาผู้นำอักษรยี่ใจ

THE WONDER OF MOTHERS



THE

Wonder OF Mothers

มารดาผู้นำอักษรยี่ใจ



ไม่มีมารดาผู้ใดบนพิภพเหมือนแม่ของฉัน
-ผู้ประพันธ์อันรลนาม

There is no mother like my mother.
-Author unknown

ด้วยรักและขอบคุณ
In love and appreciation

มอบแด่: Presented to:

จาก: From:

วันที่: Date:

ผู้ประพันธ์ เรียบเรียงและปรับปรุงแก้ไขโดย แอบบี้ เมย์

Compiled and edited by Abi F. May

Design by Gentian Suçi

แก้ไขปรับปรุงการออกแบบสำหรับฉบับภาษาไทย โดย awexdesign

ISBN: 978-3-03730-742-7

© 2013 Aurora Production AG, Switzerland

สงวนลิขสิทธิ์ / All Rights Reserved

พิมพ์ที่ไต้หวัน / Printed in Taiwan

www.auroraproduction.com

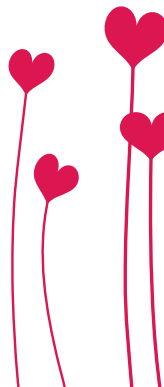
หนังสือเรื่องอื่นในชุดนี้:

Other titles in this series:

The Wonder of Christmas

The Wonder of Love

The Wonder of Fathers



THE
Wonder
OF
Mothers

มารดาผู้น่ารักขรรยใจ



สารบัญ

แม่เป็น ...คนที่พิเศษมาก	5
แม่เป็น ...นิยามหนึ่งของความรัก	11
แม่เป็น ...ที่หลบภัยจากมรสุมชีวิต.....	19
แม่เป็น ...ครูผู้สอน	25
แม่เป็น ...ผู้ก่อร่างสร้างอนาคต.....	29
แม่เป็น ...ผู้มีปัญญา.....	33
แม่เป็น ...แชมป์ของลูก	37
แม่เป็น ...ผู้ทิ้งดงาม	43
แม่เป็น ...ผู้ที่เราเห็นคุณค่า	47
คำอธิษฐานสำหรับคุณแม่	55



กิตติกรรมประกาศ

ขอพระคัมภีร์ทั้งเล่ม จากพันธสัญญาใหม่และพันธสัญญาเดิม มีข้ออ้างอิงประกอบ เป็นบทและ
ข้อกำกับอยู่ในวงเล็บ

ข้อความที่บ่งบอกว่ามาจากพระเยซู ไม่มีข้ออ้างอิงจากพระคัมภีร์กำกับไว้ เพราะเป็นข้อความที่ได้รับ
จากพระเยซูในระหว่างการอธิษฐาน

Contents

A mother is ... a very special person	5
A mother is ... another word for love.....	11
A mother is ... a safe harbor on the seas of life	19
A mother is ... a teacher.....	25
A mother is ... a builder of the future	29
A mother is ... wise.....	33
A mother is ... a champion of her children.....	37
A mother is ... beautiful	43
A mother is ... someone to appreciate	47
My prayer for you, mother	55



Acknowledgements

All scripture quotations, unless otherwise indicated, are taken from the New King James Version®. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

Quotations attributed to Jesus, but not followed by a Bible book-chapter-and-verse reference (John 3:16, for example) were received from Jesus during prayer.



แม่เป็น ...คนที่พิเศษมาก

ลูกๆ ตื่นขึ้นมา ก็อวยพรเธอ

-สุภาษิต 31:28

A mother is ... a very
special person

Her children rise up and call her blessed.

-Proverbs 31:28



ด้งดงามอื่นๆ ในชีวิตมักจะเป็นคู่ หรือสามชิ้น บ้างก็เป็นสิบ
หรือเป็นร้อย เช่น กุหลาบ ดวงดาว พระอาทิตย์ตกดิน สายรุ้ง
และญาติพี่น้อง ทว่าในโลกนี้มีแม่เพียงคนเดียวเท่านั้น

—เคต ดักลาส วิกกิน



Most of all the other beautiful things in life come by twos
and threes, by dozens and hundreds. Plenty of roses, stars,
sunsets, rainbows, brothers and sisters, aunts and cousins,
but only one mother in the whole world.

—Kate Douglas Wiggin

มีคนหนึ่งบนโลกที่ดีกว่าภรรยา ผู้นั้นคือมารดา

—เอล. ซคาเฟอร์

But one thing on earth is better than the wife, and
that is the mother. —L. Schafer

ทกคนทราบดีว่าแม่ที่ดีทำให้ลูกรู้สึกไว้วางใจและมั่นคง แม่เป็นรากฐาน และเป็นผู้ที่เข่าพึ่งพาได้ สำหรับสิ่งที่มีความสำคัญที่สุด แม่หล่อเลี้ยง เขา แม่เป็นที่พักพิง และให้ความอบอุ่นเป็นพิเศษ เมื่ออากาศหนาวใน ยามค่ำคืน แม่ช่วยให้อบอุ่นใจ สุขสบาย และมีที่พึ่ง ลูกๆ อายากอยู่ใกล้ แม่ เมื่อร้องไห้ แม่เป็นคนเดียวในโลกที่เป็นทุกสิ่งทุกอย่างให้ลูกได้ตราบ ทั่วชีวิต ไม่มีใครทดแทนแม่ได้เลย แม้แต่เสื้อผ้าของแม่ ลูกๆ ก็รู้สึกว่ แตกต่างไปจากเสื้อผ้าของคนอื่น แค้ได้สัมผัสสชายกระโปรงหรือแขนเสื้อ ของแม่ ก็ช่วยให้ลูกที่ไม่สบายใจรู้สึกดีขึ้นได้

—แคตเธอริน บัทเลอร์ ฮาธาเวย์

Everybody knows that a good mother gives her children a feeling of trust and stability. She is their earth. She is the one they can count on for the things that matter most of all. She is their food and their bed and the extra blanket when it grows cold in the night; she is their warmth and their health and their shelter; she is the one they want to be near when they cry. She is the only person in the whole world in a whole lifetime who can be these things to her children. There is no substitute for her. Somehow even her clothes feel different to her children's hands from anybody else's clothes. Only to touch her skirt or her sleeve makes a troubled child feel better.

—Katharine Butler Hathaway

สำหรับลูกน้อย คำว่า
"แม่" มีมนต์ขลังในทุก
ภาษา -อาร์ลีน เบนเนดิกต์


To a child's ear,
"mother" is magic in any
language. -Arlene Benedict

คำว่าแม่คือนามของพระเจ้า
จากริมฝีปากและจิตใจของเด็กน้อย
-วิลเลียม เม็กพีซ แธ็คเคอเรย์

Mother is the name for God in the
lips and hearts of little children.
—William Makepeace Thackeray

ในสรวงสวรรค์ชั้นฟ้า
เทพเทวากระซิบถึงกัน
ว่าไม่มีรักไหนเทียบทัน
รักของ“แม่”นั้นยิ่งกว่ารักใด
-เอ็ดการ์ อัลแลน โปว์

In the heavens above
The angels, whispering to one another,
Can find, amid their burning terms of love,
None so devotional as that of “mother.”
—Edgar Allan Poe



ชีวิตเริ่มต้นเมื่อตื่นนอน เมื่อได้ชื่นชมใบหน้าของแม่
—จอร์จ เอเลียต

Life began with waking up and loving my mother's face.
—George Eliot

ตัวแทนพระเจ้ามีอยู่ทั่วทุกที่
คือแม่นี้ผู้คอยปลอบโยนลูก
เฝ้าถนอมกลม่อมเลี้ยงใจพันผูก
แม่ช่วยปลูกสร้างชีวิตให้เรา
แม่คอยข้างเคียงไม่ห่างหาย
ทั้งใจกายช่วยดูแลทุกคำเข้า
คอยนำทางทุกซั้วร้อนแม่แบ่งเบา
หาใครเทียมเท่านั้นไม่มี
—จอร์จ ดับบลิว ไวส์แมน

God could not be in every place
With loving hands to help erase
The teardrops from each baby's face,
And so He thought of mother.
He could not send us here alone
And leave us to a fate unknown
Without providing for His own
The outstretched arms of mother.
—George W. Wiseman

แม่เป็น ...คนที่พิเศษมาก



นารเป็นแม่ไม่มีวันตกยุค เพราะเกี่ยวกับความรัก เราสร้างมนุษย์ขึ้นมาให้ต้องการความรัก เรามุ่งหมายให้เขาได้สัมผัสความรักครั้งแรกจากแม่ แม่เป็นตัวแทนของความรัก ความหวังใจ และความอ่อนโยน เป็นความรักที่แม่แต่ทารกน้อยก็รู้สึกและตอบรับได้ ความรักเป็นสิ่งที่สุดยอดในชีวิต! ความรักเป็นบทเรียนสำคัญที่สุดที่เราเรียนรู้ได้ และเป็นของขวัญยิ่งใหญ่ที่สุดที่มอบให้กัน แม่สอนเรื่องนี้ และมอบให้โดยไม่มีใครเหมือน ชีวิตอาจดำเนินต่อไปได้ หากขาดหลายสิ่ง แต่ถ้าปราศจากแม่ ก็จะไม่มีความมีชีวิตการเป็นแม่จะคงอยู่ตลอดไป! *-พระเยซู*

Old-fashioned motherhood never goes out of style, because it's all about love. I made people to need love, and I intended for them to first experience that love through their mothers. Mothers are the embodiment of love and care and tenderness—love that even the tiniest baby can feel and respond to.

Love is the best thing in life! It's the most important lesson anyone can ever learn and the greatest gift anyone can ever receive—and mothers teach it and give it like no one else. Life would go on fine without many things, but not without mothers. Old-fashioned motherhood is here to stay! —*Jesus*

แม่เข็น ...นิยามหนึ่งของความรัก

๒๗:๑-๒ ได้รับความปล้ำใจ ๒๒:๒๙ กพันกันในความรัก
-โคโลสี 2:2

A mother is ... another
word for love

*That their hearts may be encouraged, being
knit together in love. -Colossians 2:2*





ทามรักของแม่เป็นเหมือนวงกลม วงกลมไม่มีจุดเริ่มต้น และไม่มีที่สิ้นสุด หมุนเวียนไปเรื่อยๆ และใหญ่ขึ้น สัมผัสทุกคนที่เข้ามาใกล้ ห่อหุ้มไว้ด้วยน้ำค้างยามเช้า มอบไออุ่นดุจแสงแดดยามเที่ยงปกคลุมดุจดวงดาวบนท้องฟ้า ความรักของแม่เป็นเหมือนวงกลม ไม่มีจุดเริ่มต้น และไม่มีที่สิ้นสุด
—อารีท เออร์บาน

A mother's love is like a circle, it has no beginning and no ending. It keeps going around and around, ever expanding, touching everyone who comes in contact with it. Engulfing them like the morning's mist, warming them like the noontime sun, and covering them like a blanket of evening stars. A mother's love is like a circle, it has no beginning and no ending.
—Art Urban

ความรักจะยั่งยืนตราบเท่าที่หัวใจแม่ยังเต้นรัว
—อัลเบิร์ต ไตรเกอร์

Love will endure as long as a mother's
heart still beats. —Albert Trager

ในโลกที่เยือกเย็นและว่างเปล่านี้ ไม่มีน้ำพุใดที่เปี่ยมด้วยความรัก
สุดซึ้ง มั่นคง และไม่มีวันเสื่อมคลาย นอกจากความรักในหัวใจแม่
—เฟลิเซีย เฮแมนส์

There is in all this cold and hollow world no fount of deep,
strong, deathless love, save that within a mother's heart.
—Felicia Hemans

ความรักของแม่ไม่มีวันสิ้นสุด ไม่มีวันเปลี่ยนแปลง ไม่มีวัน
เหน็ดเหนื่อย ยอมอดทนและฟันฝ่าทุกสิ่ง ไม่ว่าในยามมีชื่อเสียง
ในยามเสียชื่อ ในยามที่คนทั้งโลกดูถูก ความรักของแม่ยั่งยืน
ตลอดไป —วอชิงตัน เฮอร์ริง

The love of a mother is never exhausted. It never changes—
it never tires—it endures through all; in good repute, in bad
repute, in the face of the world's condemnation, a mother's
love still lives on. —Washington Irving

ไไม่มีภาษาใดที่บรรยายพลังอำนาจ ความงาม วีรกรรม และความยิ่งใหญ่ในความรักของแม่ได้จริงๆ เมื่อคนเราหวาดกลัว ความรักของแม่ไม่ถดถอย เมื่อคนเราอ่อนใจ ความรักของแม่แข็งแกร่งยิ่งขึ้น และเปล่งประกายสว่างไสว ดุจดวงดาวบนท้องฟ้าเหนือสิ่งไร้สาระในโลก

—เอ็ดวิน ฮับเบล ชาปิน

No language can express the power and beauty and heroism and majesty of a mother's love. It shrinks not where man cowers, and grows stronger where man faints, and over the wastes of worldly fortune sends the radiance of its quenchless fidelity like a star in heaven.

—Edwin Hubbell Chapin

ทใจของแม่ล้ำลึก ที่ก้นบึ้งมีการให้อภัยเสมอ

—โฮเนอร์ เดอ บาลแซค

The heart of a mother is a deep abyss at the bottom of which you will always find forgiveness.

—Honoré de Balzac

แมรักลูก แม้ยามที่เขาไม่สมควรได้รับความรักอย่างที่สุด —เคต แซมเปอร์

A mother loves her children even when they least deserve to be loved.

—Kate Samperi

แม่ที่รักลูกอย่างไม่มีใครเทียบได้ เป็นความรักที่พิเศษสุด ไม่เหมือนใคร มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว ไม่มีสิ่งอื่นใดในโลกนี้ที่เหมือนความรักของแม่ ความรักของแม่พิเศษสุด ไม่มีอะไรเทียบเปรียบปาน เพราะความรักของแม่ไว้วางใจ อุทิศตน ให้อภัย อ่อนโยน ไม่ผันแปร และยั่งยืนเสมอ

—ซามูเอล จอห์นสัน

The love of a good mother for her children is in a class by itself. In other words, it is unique, especially unique in fact. Unique because there is nothing else like it in this big world in which we all live and have our being. Especially unique because it is ever-trustful, ever-devoted, ever-forgiving, ever-tender, ever-unchanging, and ever-enduring.

—Samuel Johnson

แม่ไม่เคยข้างไหนทั่วโลก
นำพาเราก้าวไปตามเส้นทาง
เฝ้าดูแลเอาใจใส่มิเว้นว่าง
มีใครบ้างเสมอเหมือนแม่ของเรา

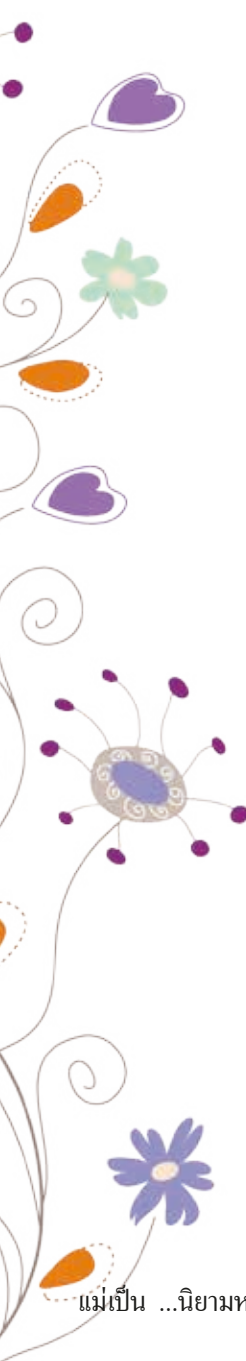
ยามเราขึ้นบานแม่พลอยเรingers
ยามเศร้าพาให้แม่ต้องพลอยเศร้า
แม่ผู้ให้กำเนิดบังเกิดเกล้า
ทุกคำเข้าพร้อมให้เราฟัง

รักแรกมาจากผู้เป็นแม่
ไม่ผันแปรไม่รู้วันรู้เวลา
หาสิ่งใดมาพากรักแสนล้ำค่า
แม่นั้นหนาสถิตใจไม่รู้เดือน
—ผู้ประพันธ์นิพนธ์นาม

หัวใจแม่อยู่กับลูกเสมอ — ภาษิตสืบทอดกันมา

The mother's heart is always with the children.
—Traditional proverb





Your mother is always with you...
She's the whisper of the leaves
as you walk down the street.
She's the smell of bleach
in your freshly laundered socks.
She's the cool hand on your brow
when you're not well.
Your mother lives inside your laughter.
She's crystallized in every teardrop.
She's the place you came from,
your first home...
She's the map you follow
with every step that you take.
She's your first love
and your first heartbreak...
and nothing on earth can separate you.
Not time, not space...
Not even death...
will ever separate you
from your mother...
You carry her inside of you...

—Author unknown

ในโลกนี้ ไม่มีดอกไม้ในท้องทุ่ง หรือไข่มุกในมหาสมุทร
งดงามและล้ำค่าเท่าทารกบนตักแม่
—อัลเจอร์นอน สวินเบิร์น

The world has no such flower in any land,
And no such pearl in any gulf in the sea,
As any babe on any mother's knee.
—Algernon Swinburne



ความรักความเอาใจใส่และคำอธิษฐานที่มอบให้ลูก จะไม่ไร้ผลตอบแทน ทุกครั้งที่เปลี่ยนผ้าอ้อม เช็ดคราบเปื้อน ทำอาหาร สอนหนังสือ ให้อภัยความผิดพลาด เช็ดน้ำตา ทุกถ้อยคำที่ทำให้กำลังใจ การโอบกอดและหอมแก้ม การเสียดสละทุกครั้ง และทุกคำอธิษฐาน ล้วนแต่ช่วยให้ลูก เติบโตเป็นที่น่าภาคภูมิใจ

เขาภูมิใจที่ได้มีแม่เช่นเจ้า ถึงแม้เขาจะไม่บอกกล่าว หรือแสดงออก เขาไม่เข้าใจว่าเจ้ายังรักเขาได้อย่างไร แม้แต่ยามที่เขาไม่สมควรได้รับความรัก แต่เขาต้องการและเห็นคุณค่า เขารู้ว่าเป็นสิ่งที่เขาขาดไม่ได้ ขอคุณที่ช่วยเขาให้รู้สึกว่ามีคนรักเขา โดยเป็นตัวอย่างถึงความรักที่ไม่มีข้อแม้ของเรา

—พระเยซู

Your love and care and prayers for your children won't go unrewarded. Every diaper changed, every spill cleaned up, every meal prepared, every lesson taught, every mistake forgiven, every tear shed, every word of encouragement given, every hug, every kiss, every bit of sacrifice, every prayer—all of these are helping to make them children that you can be proud of.

Although they may not always say so or act like it, they're proud to have a mother like you. They don't understand how you can keep loving them when they feel they least deserve it, but they want it and appreciate it and know they need it. Thank you for helping them feel so loved by being an example of My unconditional love. —Jesus

แม่เป็น ... ที่หลบภัยจาก มรสุมชีวิต

ลูกผู้ที่ยังมารดาของอานาเอลอยน
เราจะปลอบโยนเจ้าเช่นนั้น - อิสยาห์ 66:13

A mother is ... a safe
harbor on the seas of life

As one whom his mother comforts, so I will comfort
you. - Isaiah 66:13





ขมพิทของแม่เป็นยาขนานเอกในโลก
—ผู้ประพันธ์นิรนาม

The best medicine in the world is a
mother's kiss. —Author unknown

ใเมื่อเจ็บปวดหรือเดือดร้อน เราหันไปหาแม่ เมื่อทุกข์ใจหรือกลัดกลุ้ม
เมื่อเศร้าโศกหรือยินดี เราหมายพึ่งแม่ ท่านมองตาเรา และเข้าใจทันที
—ผู้ประพันธ์นิรนาม

In pain or in trouble, we run to mother. In distress or anxiety; in
sorrow or in joy, we look toward mother and she sees the message
in our eyes and understands. —Author unknown

พระเจ้าไม่อาจอยู่ทุกหนทุกแห่ง พระองค์จึงสร้างแม่ขึ้นมา
—กษัตริย์ทศกัณฐะ

God could not be everywhere, so He made mothers.
—Traditional proverb



แม่เข้าใจสิ่งที่ลูกไม่กล้า
บ่นออกมา - ราชบัณฑิตยสถาน

A mother understands
what a child does not say.
—Jewish proverb

แม่เป็นเพื่อนแท้แน่นอน เมื่อเกิดเรื่องทุกข์ร้อนอย่างกะทันหัน เมื่อความยากลำบากมาแทนที่ความก้าวหน้า เมื่อเพื่อนที่ดื่อกดีใจกับเรายามรบรื่น กลับทอดทิ้งเราไป เมื่อเรื่องราวุ่นใจประดังเข้ามารอบด้าน แม่ก็ยังคงยึดมั่นในเรา และพยายามขจัดปัดเป่าความมืดมิด ด้วยหลักการของความเมตตา และมอบคำปรึกษาหารือ แล้วช่วยให้สันติสุขกลับมาสู่หัวใจเราอีกครั้ง - วอชิงตัน เฮอร์ฟิง


C mother is the truest friend we have. When trials, heavy and sudden, fall upon us; when adversity takes the place of prosperity; when friends who rejoice with us in our sunshine desert us, when troubles thicken around us, still will she cling to us, and endeavor by her kind precepts and counsels to dissipate the clouds of darkness, and cause peace to return to our hearts. —Washington Irving

ขทความที่ ดินาห์ เคริร์ก เขียนเกี่ยวกับเพื่อน ปรับใช้กับแม่ ได้อยอดเยี่ยม "ความรู้สึกปลอดภัยเมื่ออยู่กับใครคนหนึ่ง ช่างปลอดภัยยิ่งนัก เราไม่ต้องครุ่นคิด และมัวแต่ระวังคำพูด ทว่าระบายความในใจออกมา ไม่ว่าจะเป็นเรื่องดีหรือเรื่องร้าย โดยที่รู้ว่าเขาจะช่วยแยกแยะให้ ด้วยการเก็บสิ่งที่มีสาระ และ ปิดเปลือกไม้ประโยชน์ไปเสีย ด้วยใจกรุณา"

—แอ็บบี้ เอฟ เมย์

What Dinah Craik wrote about friends can be beautifully applied to mothers: "Oh, the comfort of feeling safe with a person, having neither to weigh thoughts nor measure words, but to pour them all out just as they are, chaff and grain together, knowing that a faithful hand will take and sift them, keep what is worth keeping, and then, with the breath of kindness, blow the rest away."

—Abi F. May



ภตรีเป็นหัวใจของบ้าน ขอให้เราผู้เป็นสตรีหรือธิดาของเรา
ตระหนักถึงเหตุผลที่เรามีตัวตนอยู่ ก็เพื่อมอบมอบความรัก
และรับความรัก จากความรักนี้เองกลายเป็นเครื่องมือ
นำสันติสุขมาสู่โลก –*แม่ธิดาเทเรซา*

The woman is at the heart of the home. Let us pray that we
women realize the reason for our existence: to love and be loved
and through this love become instruments of peace in the world.
—*Mother Teresa*

แม่นี้คิดถึงความสุขของลูกทั้งวันทั้งคืน แม่เป็นคนแรกที่ชมเชยและปลอบใจ เป็น
คนแรกที่คอยปกป้อง เมื่อรู้ว่าลูกตกอยู่ในอันตราย แม่โอบอุ้มและทนความเจ็บปวดจาก
การตั้งครรภ์และคลอดบุตร แล้วก็โอบอุ้มลูกไว้ในหัวใจ
–*โยฮัน คริสตอฟ อาร์โนลด์*

A mother thinks day and night about the well-being of her children. She is the
first to praise them and to comfort them, and the first to protect them when she
senses that they may be in danger. It is she who has carried them and borne the
pains of pregnancy and childbirth, and who continues to carry them in her heart.
—*Johann Christoph Arnold*

แม่เป็น ...ที่หลบภัยจากมรสุมชีวิต

Wมเชื่อในความรักของแม่ทุกคน ความรักนั้นสำคัญในชีวิตของลูกที่ให้กำเนิดมา ความรักนั้นแข็งแกร่งยิ่งกว่าเหล็กกล้า นุ่มนวลยิ่งกว่าขนนก ยืดหยุ่นยิ่งกว่าใบหญ้า ปรี่วไหวบนเนินเขา ความรักนั้นสมานแผล ชัดความผิดหวัง และช่วยให้ลูกผู้อ่อนแอกลับยืนหยัดอย่างแข็งแกร่ง ในยามที่ประสบกับอุปสรรค

ผมเชื่อว่าความรักนี้เป็นแค่เงาแวบหนึ่งของความรักจากพระเจ้า เป็นภาพสะท้อนสลัวๆ ของทุกสิ่งที่เราคาดหวังจากพระองค์ได้ ทั้งในชีวิตนี้ และชีวิตภพภาคหน้า ผมเชื่อว่าภาพงดงามที่สุดภาพหนึ่งในโลก คือ แม่ผู้ให้ความรักที่ยิ่งใหญ่กว่าพรังฟูไปสู่ลูก แม่ผู้ช่วยพรโลก ด้วยสัมผัสอันอ่อนโยน และน้ำตาจากความปลาบปลื้ม

—จอห์น คิลลิงเจอร์

I believe in the love of all mothers, and its importance in the lives of the children they bear. It is stronger than steel, softer than down, and more resilient than a green sapling on the hillside. It closes wounds, melts disappointments, and enables the weakest child to stand tall and straight in the fields of adversity.

I believe that this love, even at its best, is only a shadow of the love of God, a dark reflection of all that we can expect of [H]im, both in this life and the next.

And I believe that one of the most beautiful sights in the world is a mother who lets this greater love flow through her to her child, blessing the world with the tenderness of her touch and the tears of her joy.

—John Killinger



ແມ່ເປັນ ... ຄູ່ຜູ້ສອນ

ບຸູຮາຮາຍໜອງຮາ ຈຸຮັກໜາບັຮູຮັຮັໜອງ
ໜ່ອລ້າ ອຢ່າລະຫັ້ງກຸຮູເກຮນທັໜອງ
ໜາຮາຮາລ້າ - ສຸຮາໜີໜ 6:20

A mother is ... a teacher

Good friend, follow your father's good advice;
don't wander off from your mother's teachings.

-Proverbs 6:20 (MSG)





**การมีบุตร และสั่งสอนบุตร เป็นปัญญา
ของสตรี** —ลอร์ด อัลเฟรด เทนนี่สัน

The bearing and the training of a child
is woman's wisdom.
—Lord Alfred Tennyson

บรรยากาศมั่งมีด้วยทรัพย์สิน
ทั้งเพชรนิลจินดา มีมากมาย
อีกเงินทองข้าวของประดับกาย
เทียบไม่ได้กับมารดาผู้ห่วงใย
—สตรีคแลนด์ กิลเลียน

You may have tangible wealth untold;
Caskets of jewels and coffers of gold.
Richer than I you can never be—
I had a mother who read to me.
—Strickland Gillian

รื่องเล่าที่ได้ยินได้ฟังตอนนั่งตักแม่ อยู่ในความทรงจำไม่ลืมเลือน
เปรียบเสมือนลำธารที่ไม่มีวันเหือดแห้ง ขณะเดินฝ่าความร้อนระอุ
อีกหลายปีต่อมา —จิโอวานนี รัฟฟินี

Stories first heard at a mother's knee are never wholly forgotten—a
little spring that never quite dries up in our journey through the
scorching years. —Giovanni Ruffini

หัวใจแม่คือห้องเรียนของเด็ก - ๒๐๓ วรรค์ บีเชอร์

The mother's heart is the child's schoolroom.
—Henry Ward Beecher

แม่เป็นนักปราชญ์โดยสัญชาตญาณ - ฮาร์riet บีเชอร์ สโตว์

Mothers are instinctive philosophers. —Harriet Beecher Stowe

แม่ที่ดีมีค่ายิ่งกว่าอาจารย์นับร้อย - จอร์จ เฮอร์เบิร์ต

A good mother is worth hundreds of schoolmasters.
—George Herbert

แม่คือครูผู้ยิ่งใหญ่ที่สุดของผม ท่านสอนความเห็นอกเห็นใจ
ความรัก และความกล้าหาญ หากความรักอ่อนหวานดั่งดอกไม้
แม่ผมคือดอกไม้แห่งความรักที่อ่อนหวาน - สตีวี วันเดอร์

Mama was my greatest teacher—a teacher of
compassion, love, and fearlessness. If love is sweet as
a flower, then my mother is that sweet flower of love.
—Stevie Wonder

แม่เป็น ...ครูผู้สอน



ทึ่งผู้มีปัญญาคนหนึ่งกล่าวกับผมว่า “มรดกที่ยั่งยืนสองประการที่เราหวังจะมอบให้ลูกได้ สิ่งหนึ่งคือรากฐาน และอีกสิ่งหนึ่งคือปีกให้เหินบิน”
—ฮ็อดดิง คาร์เตอร์

C wise woman once said to me: “There are only two lasting bequests we can hope to give our children. One of these is roots; the other, wings.”
—*Hodding Carter*


นารเป็นแม่ของลูกไม่ใช่เหตุบังเอิญ เจ้าเหมาะที่สุดแล้ว! เรารู้ว่าเรามั่นใจได้ว่าเจ้าจะทำสุดความสามารถ เพื่อมอบสิ่งที่ดีที่สุด และเตรียมลูกให้พร้อมที่จะเผชิญหน้ากับชีวิต —*พระเยซู*

It's no accident that you are the mother of your children. You were the perfect choice! I knew that I could count on you to do your best to give them what they needed and prepare them for life. —*Jesus*

**แม่เป็น ...ผู้ก่อร่าง
สร้างอนาคต**


**A mother is ... a builder
of the future**





สิ่งที่ลิขิตอนาคตของลูก มาจากผลงาน
ของแม่เสมอ -*นโปเลียน โบนาปาร์ต*

The future destiny of the child is always
the work of the mother.
—*Napoleon Bonaparte*



ทกสิ่งที่ผมเป็น หรือหวังที่จะเป็น ผมเป็นหนี้บุญคุณแม่
ผู้เปรียบเสมือนทูตสวรรค์ของผม -*อับราฮัม ลินคอล์น*

All that I am, or hope to be, I owe to my angel mother.
—*Abraham Lincoln*

อกผู้ชายเป็นสิ่งที่แม่สร้างขึ้นมา -*ราล์ฟ วอลโด อีเมอร์สัน*

Men are what their mothers made them.
—*Ralph Waldo Emerson*



มือที่ไกวเปลครadleของโลก -*วิลเลียม รอส วอลเลซ*

The hand that rocks the cradle is the
hand that rules the world. -*William Ross Wallace*

นารเป็นแม่คือแรงชักจูงที่มีศักยภาพสูงสุดในสังคมมนุษย์ สัมผัสของแม่คือสิ่งแรกที่ทำให้ลูกรู้สึกมั่นคงปลอดภัย จุมพิตของแม่คือสิ่งแรกที่ช่วยให้ลูกรับรู้ถึงความรัก การเห็นใจและความอ่อนโยนของแม่คือความอุ่นใจครั้งแรก ว่ามีความรักอยู่ในโลก เมื่อลูกรยังเป็นทารกและยังเด็ก แม่ปลุกฝังแรงชักจูงที่คอยนำทาง และเป็นที่ยึดเหนี่ยวไปตลอดชีวิต *-เดวิด แม็คเคย์*

Motherhood is the greatest potential influence in human society. Her caress first awakens in the child a sense of security; her kiss the first realization of affection; her sympathy and tenderness, the first assurance that there is love in the world. Thus in infancy and childhood she implants ever-directing and restraining influences that remain through life.
—David McKay

เไม่มีแรงชักจูงใดทรงพลังเท่าแม่ *-ซาราห์ โจเซฟา เฮล*

No influence is so powerful as that of the mother.
—Sarah Josepha Hale

เมคือผู้ที่สร้างผมขึ้นมา *-โรมัส เอ. เอดิสัน*

My mother was the making of me. *—Thomas A. Edison*

นารอบรมเลี้ยงดูลูกเปรียบเสมือนการวาดภาพชิ้นเอก ดังที่จิตรกรระบายสีบนผ้าใบทีละชั้นจั่นใจ เจ้าก็ปลูกปั้นชีวิตลูกน้อยฉันนั้นแม่ก็เช่นกัน ด้วยความอดทน เอาใจใส่ อ่อนโยน และความรัก แม่แปลงเด็กน้อยให้เป็นชายหญิงที่บรรลุนิติภาวะ

วันหนึ่ง เจ้าจะลอยออกมาชื่นชมผลงานศิลปะของเจ้า คนอื่นจะไม่มีวันเข้าใจหรือเห็นคุณค่า การที่เจ้าทุ่มเทด้วยการทำงานหนัก และเอาใจใส่ด้วยความรัก ตลอดเวลาหลายปี เพื่อสร้างผลงานชิ้นเอกขึ้นมา แต่เจ้าและเรารู้ดี เราต่างก็รู้ว่าคุ้มค่าที่สุด! *-พระเยซู*

Raising a child is like painting a masterpiece. As the painter applies layer upon layer to her canvas, day by day you shape the life of your little one.

So it is for mothers: Patiently and with tender loving care, mothers help transform little children into mature men and women.

One day you will step back and admire your work of art. Others will never fully understand or appreciate the years of hard work and loving care it took to produce your masterpiece, but you and I will—and we will know that it was worth it all! *—Jesus*

ແມ່ເປັນ ... ຜູ້ມີປັນຍາ

ຝ່າຍນົງູ່ຜູ້ມີໃຈກະຕ້າໜ້ອຍໜ້ອຍປັນຍາ

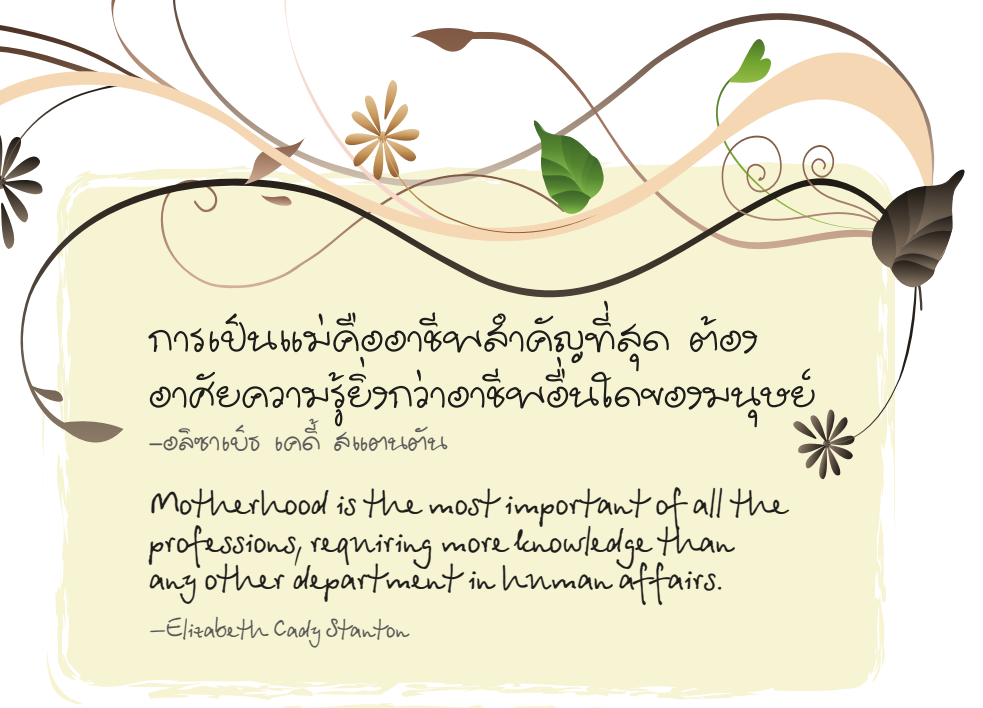
- ອາເມ 35:26

A mother is ... wise

The women whose heart stirred with wisdom.

- Exodus 35:26





การเป็นแม่คืออาชีพสำคัญที่สุด ให้อ
าศัยความรู้ยิ่งกว่าอาชีพอื่นใดของมนุษย
-อลิซาเบธ คัดดี้ สแตนตัน

Motherhood is the most important of all the professions, requiring more knowledge than any other department in human affairs.
-Elizabeth Cady Stanton

ใเมื่อแม่เห็นว่ามิชมนพายสี่ชิ้นสำหรับคนห้าคน เธอจะบอกทันทีว่าไม่ชอบทานพาย -เทเนวา จอร์แดน

A mother is a person who, seeing there are only four pieces of pie for five people, promptly announces she never did care for pie.
—Tenneva Jordan

แม่ส่งผลต่อนิสัยใจคอของบุตร ทางด้านจริยธรรมและจิตวิญญาณ
ยิ่งกว่าผู้ใด แม่เป็นเพื่อนและครูผู้สอนตลอดเวลา สมัยที่ลูกยังเล็ก
ลูกทำตามและซึมซับนิสัยใจคอของแม่ เมื่อวันเวลาผ่านไป คนเราถึงนึก
ย้อนหลัง และตระหนักว่ามือและหัวใจที่เปี่ยมด้วยความรักของแม่ คือสิ่งที่
ปลูกปั้นชีวิต และสร้างลิขิตของเขา ตั้งแต่ยังเด็ก -อี ดับบลิว คาสเวล

The mother, more than any other, affects the moral and spiritual
part of the children's character. She is their constant companion
and teacher in formative years. The child is ever imitating and
assimilating the mother's nature. It is only in after life that men
gaze backward and behold how a mother's hand and heart of love
moulded their young lives and shaped their destiny.

—E. W. Caswell

นารเป็นแม่คืองานสำคัญที่สุดในโลก หากเจ้าไม่เชื่อเช่นนั้น ลองถามสักสองสามคนว่าใครมีแรงจูงใจต่อเขามากที่สุด ขณะที่เติบโตขึ้นมา ไม่ว่าเจ้าจะถามใคร นับจากผู้ต่ำต้อยที่สุด เรื่อยไปจนถึงผู้ยิ่งใหญ่ที่สุด คำตอบที่ได้ยินบ่อยที่สุดคือ "แม่ของฉัน" —พระเยซู

Motherhood is the most important job there is. If you don't believe that, try asking a few people who had the greatest influence on them while they were growing up. It doesn't matter who you ask, from the humblest to the greatest, the most frequent answer by far will be, "My mother." —Jesus



ແມ່ເປັນ ...ແຮມປ໌ຂອງລູກ

ລູກແມ່ຜູ້ໃນໂລກຈຳນວນໜຶ່ງຮັບຄວາມສົນທິສຳລັບລູກຮູ້ກຳລັງຮາກ

-1 ທີສະໂລນິກາ 2:7

A mother is ... a champion of her children

As a nursing mother cherishes her own children.

-1 Thessalonians 2:7





ทความรักของแม่เป็นแรงกระตุ้นที่ทำให้มนุษย์ธรรมดาสามัญ
ทำสิ่งที่เป็นไปไม่ได้ -*มาเรียน ซี การ์เรนต์*

Mother love is the fuel that enables a normal human being
to do the impossible. —*Marion C. Garrenty*



ชากประสบการณ์และการเฝ้าสังเกต ถ้าครอบครัวยึดมั่นอยู่ด้วยกัน
ในสถานการณ์ที่ยากลำบาก เก้าในสิบ ก็เพราะผู้เป็นแม่นั่นเอง
-*ร็อดดี ดอยล์*

From my experience and observation, if a family is held together in
difficult circumstances, nine times out of ten it's the woman who's
doing it. —*Roddy Doyle*



งานมอบหมายสูงส่งที่สุดในโลก คืองานของแม่ การเป็นแม่ที่แท้จริงคือภาพศิลปะที่งดงามที่สุด เป็นอาชีพยิ่งใหญ่ที่สุด สตรีผู้วาดภาพขึ้นเอก หรือแต่งหนังสือที่มีแรงชักจูงต่อคนนับล้านสมควรได้รับการยกย่องชมเชยจากมนุษยชาติ ทว่าสตรีผู้เลี้ยงดูครอบครัวให้ลูกชายหญิงสมบูรณ์แข็งแรงและงดงาม ผู้ซึ่งดวงวิญญาณอมตะจะส่งแรงชักจูงต่อคนหลายยุคสมัย นานหลังจากที่สีสันทันของภาพวาดจางหายไป หลังจากทีหนังสือและรูปปั้นกลายเป็นซากปรักหักพัง สตรีผู้นั้นสมควรได้รับเกียรติสูงสุด *-เดวิด แม็คเคย์*

The noblest calling in the world is that of a mother. True motherhood is the most beautiful of all arts, the greatest of all professions. She who can paint a masterpiece or write a book that will influence millions deserves the plaudits and admiration of mankind, but she who rears successfully a family of healthy, beautiful sons and daughters whose immortal souls will be exerting an influence throughout the ages, long after paintings shall have faded and books and statues shall have been destroyed, deserves the highest honor that man can give. —David McKay

ความเยาว์วัยย่อมร่วงโรย ความรักมีวันเหี่ยวแห้ง
ชละไหลไม้แห้งมีธารอากาศร่ำรอนล่นไป แต่ความหวังของ
แม่ที่ซ่อนเร้นอยู่นั้นยืนยงนาน - โอลิเวอร์ เวนเดล โอลล์มส์

Youth fades, love droops, the leaves of friendship fall;
a mother's secret hope outlives them all.

-Oliver Wendell Holmes

ปีนไม่อาจลืมแม่ได้ แม่เป็นจุดสะพานเชื่อม เมื่อฉันต้องข้ามไปอีกฝั่ง
หนึ่ง แม่ยืนหยัดอย่างมั่นคง นานพอให้ฉันวิ่งข้ามไปได้อย่างปลอดภัย
-เรนิต้า วีมส์

I cannot forget my mother. She is my bridge. When I needed to
get across, she steadied herself long enough for me to run across
safely. —Renita Weems

ไม่มีความปลาบปลื้มใดที่ส่งผลสูงส่งเท่าความยินดีของแม่
เมื่อได้เห็นความสำเร็จของลูก -ของ พอล ริชเตอร์

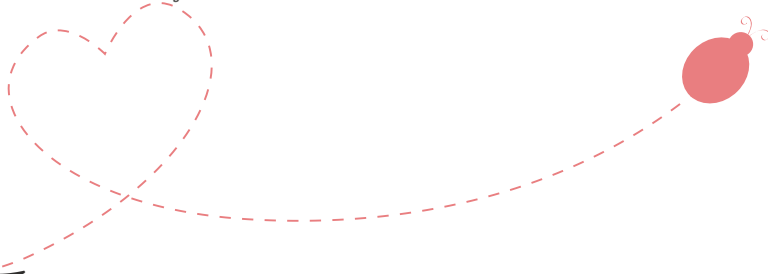
No joy in nature is so sublimely affecting as
the joy of a mother at the good fortune of her child.
—Jean Paul Richter

ความภาคภูมิใจของแม่มาจากผลสำเร็จของลูก ดังเกร็ดต่อไปนี้เกี่ยวกับ โรเบิร์ต หลุยส์ สตีเวนสัน นักเขียนนิยายและหนังสือท่องเที่ยว สมัย ศตวรรษที่ 19 เมื่อเพื่อนสังเกตเห็นเขาอ่านสมุดที่เขาตัดบทความวิจารณ์ หนังสือมากมายของเขามาติดไว้ เพื่อนถามเขาว่า "ชื่อเสียงทั้งหมดนี้ เป็นอย่างไรที่คาดหมายหรือเปล่า" กล่าวกันว่าสตีเวนสันตอบว่า "ใช่ จะเป็น เช่นนั้น เมื่อผมมองเห็นดวงตาคุณแม่" *-บอกเล่าโดย แอ็บบี เอฟ เมย์*

A mother's pride is in the achievements of her children, as portrayed in this anecdote told of Robert Louis Stevenson, the 19th century Scottish novelist and travel writer. When he was observed by a friend leafing through a scrapbook filled with cuttings of reviews of his numerous books, his friend asked gently, "Is fame all that it is made out to be?" "Yes," Stevenson is reputed to have said, "when I see my mother's eyes."

—Retold by Abi F. May

ทวีใจแม่ผู้ใส่ใจต่อความสุขของลูกเหนือสิ่งอื่นใดนั้น งดงามในสายตาเรา เจ้าได้ทำสุดความสามารถเพื่อเตรียมลูกให้พร้อมที่จะเผชิญหน้ากับชีวิตตอนนี้เขาโตมากพอที่จะตัดสินใจเลือกเอง เขาต้องหัดรับมือกับความท้าทายของชีวิต และรับผิดชอบตัวเอง บางครั้งเขาอาจออกนอกกลุ่มนอกรทางไปจากที่เจ้าสอน แต่ความรักที่เจ้าปลูกฝังไว้ในใจเขาจะคงอยู่ตลอดไป นั่นคือของขวัญยิ่งใหญ่ที่สุดที่เจ้าได้มอบให้เขา นั่นจะเป็นของเจ้าและของเขาตลอดไป —พระเยซู



The heart of a mother who places the well-being of her children above all else is beautiful in My sight. You have done your best to prepare your children for life. Now as they become old enough to make their own choices, they must learn to meet life's challenges and to take responsibility for themselves. They may sometimes stray from some of the things you taught them, but the love you planted in their hearts will stay there forever. This is the greatest gift that you have given them, and it's yours and theirs for eternity.

—Jesus

กความรักของแม่ไม่ยอมรับรู้ถึงความเป็นไปไม่ได้

—คอร์เนเลีย แพ็ดดีอค

A mother's love perceives no impossibilities.

—Cornelia Paddock

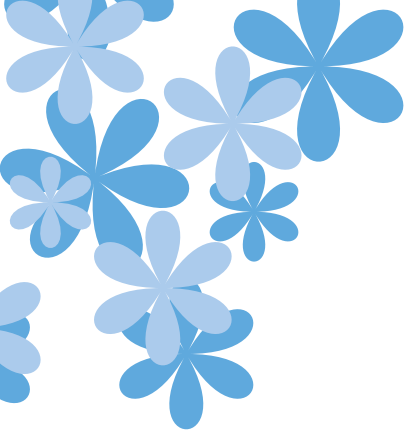
ແມ່ເປັນ ...ຜູ້ທີ່ງາມ

ນົກຊື່ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈເຮື່ອງອ່າງໆ ເປັນອຍ່າງດີ
ແລະມີເນື້ອາຫານລຽງງາມ -1 ສາມຸ່ລ 25:3

A mother is ... beautiful

A woman of good understanding and
beautiful appearance. -1 Samuel 25:3






แม่คือภาพสะท้อนถึงความรักของพระเจ้า
—มาเรีย ฟอนเทน

A mother is a picture of God's love.
—Maria Fontaine

ถ้าหับลูก ไม่มีใครในโลกงดงามเท่าแม่ที่รักของตน เด็กไม่นึกถึงแม่ในแง่
แฟชั่น รถนิยมนในเครื่องประดับเลิศหรู หรือทรงผมและเล็บที่บรรจงทำไว้ เขา
ไม่สังเกตเห็นร่องรอยบนผิวหนัง หรือผมหงอก เด็กไม่ใส่ใจกับสิ่งเหล่านี้ที่มักจะ
บิดเบือนแง่คิด และความคาดหวังที่ผู้ใหญ่มีต่อเรื่องความงาม เด็กจึงเป็น
ผู้ตัดสินที่ดีกว่าใคร ว่าอะไรคือความงามที่แท้จริงของผู้หญิง

เด็กพบความงามจากที่ไหน จากดวงตาที่ภาคภูมิใจในผลสำเร็จของเขา จาก
ริมฝีปากที่ให้กำลังใจและแนะนำ จากจุดพิทที่ปลอบโยนและช่วยให้ทนความ
เจ็บปวด จากน้ำเสียงที่กล่อมให้นอนหลังฝันร้าย และจากความรักด้วยการ
โอบกอดอันอบอุ่น

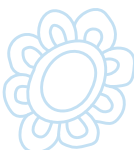

ความงามเช่นนี้มาจากไหน ผู้เป็นแม่ยอมเสียสละ การเสียสละนำมาซึ่ง
ความอ่อนตน จากความอ่อนตนเป็นความกรุณา จากความกรุณาเป็นความงาม
ที่แท้จริง แม่เป็นภาพพจน์ของชีวิต ความรัก และความบริสุทธิ์ ในการอุทิศตน
เพื่อลูก ทั้งหมดนี้เป็นภาพสะท้อนของความรักที่พระเจ้ามีต่อลูกของพระองค์
นี่เองฉันจึงเชื่อว่าไม่มีสิ่งใดทำให้ผู้หญิงงามมากไปกว่าการเป็นแม่
—ซัสเคีย สมิธ



To children, no one in the whole world is more beautiful than their own loving mothers. Young children don't think of their mothers in terms of fashion sense, great taste in jewelry, or perfect hair and nails. They also don't notice stretch marks or gray hairs. Their little minds are oblivious to those things that tend to skew adults' perceptions and expectations regarding beauty, so they're actually better judges of what makes a woman truly beautiful.

Where do children find beauty?—In the eyes that convey pride in their achievements, in the lips that encourage and instruct, in the kisses that make small hurts bearable, in the soothing voice that puts them back to sleep after a bad dream, in the wrap-around love of a soft warm hug.

Where does such beauty come from?—With motherhood comes self-sacrifice, but from self-sacrifice comes humility, from humility comes grace, and from grace comes true beauty. A mother embodies life, love, and purity in the giving of herself to her children, and in these she is a reflection of God's love for His children. This is why I believe that nothing makes a woman more beautiful than motherhood. —*Saskia Smith*



การเป็นแม่มีชื่อเรียกร่องสูง แต่มีบำเหน็จรางวัลด้วย เช่น ความปลื้มปีติที่ได้อุ้มทารกแรกเกิด รอยยิ้มของเด็กน้อย ช่วงเวลาที่มีความสุขกับครอบครัว ความขอบคุณและความเคารพนับถือจากลูกที่โตแล้ว และความรักที่มีให้กันเสมอ ทั้งหมดนี้และอีกมากมายคือพรจากเรา ในการที่เจ้ายอมสละสิ่งต่างๆ เพื่อเป็นแม่ วันหนึ่งข้างหน้าในสวรรค์ เจ้าจะได้รับรางวัลสูงสุดสำหรับทุกสิ่งที่คุณเสียสละ จะเป็นการรวมตัวชั้นยอดของสมาชิกของครอบครัว ไม่มีน้ำตาหรือขอบเขตทางโลกมาขวางกั้น ความรักเหลือล้นจะห้อมล้อมเจ้าไว้ เมื่อนั้นเจ้าจะได้สัมผัสบำเหน็จรางวัลของการเป็นแม่อย่างเต็มที่ *-พระเยซู*

Being a mother requires a lot, but it also has its rewards—the joy of holding a newborn, the smile of a little child, the happy moments shared as a family, the appreciation and respect shown by your grown child, and the love exchanged all along the way. These and many more are My blessings for all that you give up to be a mother. And one day here in heaven you will receive the ultimate reward for all that you have given. It will be the greatest family reunion ever, untarnished by tears or earthly limitations, where unveiled love will envelop you. In that moment you will experience the rewards of motherhood to the full.
—Jesus

แม่เข็น ... ผู้ที่เร เห็นคุณค่า

เจ้าทุกคนต้องเคารพมารดาของตน
-เลวีนิติ 19:3

A mother is ... someone
to appreciate

Every one of you shall revere his mother.
-Leviticus 19:3



ถ้าสำหรับผม แม่เป็นสตรีผู้วิเศษสุดที่ผมเคยรู้จัก ... ตั้งแต่นั้นมาผม
ได้พบปะผู้คนมากมายที่โด่งดัง แต่ผมไม่เคยพบหญิงคนใดที่งามสง่า
เท่าแม่ของผม ถ้าผมมีค่าอะไร ก็เป็นเพราะแม่ —ชาร์ลีส แชปลิน

It seems to me that my mother was the most splendid woman
I ever knew. . . . I have met a lot of people knocking around the
world since, but I have never met a more thoroughly refined woman
than my mother. If I have amounted to anything, it will be due to
her. —Charles Chaplin



ใครหนอช่วยอุ้มชูยามพลาดพลั้ง
ใครหนอนั่งเล่นนิทานไม่รู้เบื่อ
ใครหนอปลอบโยนคอยช่วยเหลือ
พร้อมทุกเมื่อไซ้ใครแม่นั่นเอง
—แอนน์ เทเลอร์

Who ran to help me, when I fell,
And would some pretty story tell,
Or kiss the place to make it well?
My Mother. —Ann Taylor

ลูกเอ๋ย ไปอธิษฐานเถิด ก่อนอื่นอธิษฐานเพื่อแม่ เพราะแม่ได้มอบ
ชีวิตให้ มอบส่วนงดงามที่สุดให้ครั้งหนึ่ง คอยปกป้องดวงวิญญาณน้อยๆ
ขณะอยู่ในครรภ์ ดึงเปลวไฟจากสวรรค์เบื้องบน เมื่อแบ่งชีวิตเป็นสอง
ส่วน แม่รับส่วนที่เป็นความขมขื่นไว้ และมอบส่วนที่หอมหวานให้ลูก
—อังเดร เบลโล

Go to pray, my daughter, and before all else, pray to God for
your Mother; for her who gave you your being, in which the
loveliest half of her existence has survived; who sheltered in her
womb your young soul, a piece of celestial flame; and dividing
life into two parts, she took the bitterness and gave you the
honey. —Andrés Bello



ลี้กเอ๋ย มองดูดวงตาแม่ ฟังน้ำเสียงรักใคร่
แม่สัมผัสเดียวที่มอบให้จากมืออันอ่อนโยน!
ของขวัญดีงามที่สุดคือแม่ผู้เปี่ยมด้วยความรัก
มองดูความรักเหลือคณาในดวงตาคู่นั้น สาย
สัมพันธ์

ที่ห่วงใยในน้ำเสียงและสีหน้า ไม่ว่าเราจะเจ็บ
ปวดน้อยนิดแค่ไหน ต่อมาในชีวิตเราอาจพบปะ
เพื่อนผู้ใกล้ชิดและรักปานดวงใจ แต่เราจะไม่มีวัน
ได้รับความรักความอ่อนโยนเหลือพรรณนา ที่มา
จากแม่เท่านั้น - *โธมัส บาบิงตัน มาคอคเลย์*

Children, look in those eyes, listen to that
dear voice, notice the feeling of even a single
touch that is bestowed upon you by that gentle
hand! Make most precious of all good gifts, a
loving mother. Read the unfathomable love of
those eyes; the kind anxiety of that tone and
look, however slight your pain. In after life you
may have friends, fond, dear friends, but never
will you have again the inexpressible love and
gentleness lavished upon you, which none but
a mother bestows.

—*Thomas Babington Macaulay*

ขอพรจมีแต่เหล่าคุณแม่ ผู้ที่ได้ผสมผสานภาคปฏิบัติกับ
จิตวิญญาณ โดยประกอบกันเป็นวิถีชีวิตที่ได้ผลสำหรับมนุษย์
แม่คอยดูแลห่วงใย หาเสื้อผ้าให้สวมใส่ เช็ดหน้าเช็ดตาให้สะอาด
ชี้ให้ดูดวงดาว และนำดวงวิญญาณไปสู่ความเป็นอมตะ
—วิลเลียม แอล สไตเกอร์


Blessed are the mothers, for they have combined
the practical and the spiritual into one workable way of
human life. They have darned little stockings, mended
little dresses, washed little faces, and have pointed little
eyes to the stars and little souls to eternal things.
—William L. Stidger

ขอพรมีแต่แม่ทุกคน
อุทิศตนมอบชีวิตให้
กรุณาด้วยรักด้วยห่วงใย
ตลอดไปคอยชี้แนะนำทาง
—ซูซาน เครเมอร์

Blessed be all mothers
Who have come into our lives
Whose kindness, care and loving
Remain with us to guide.
—Susan Kramer

แม่เป็น ...ผู้ที่เราเห็นคุณค่า





ความรักของแม่เป็นหนึ่งในแบบอย่างความรักที่เรามีต่อลูกของเรา เพราะแม่ผู้เชื่อในพระเจ้า รักลูกอย่างไม่มีข้อแม้ รักอย่างไม่รู้เสื่อมคลาย ไม่ว่าสภาพการณ์จะเป็นเช่นไร นั่นคือความรักที่เรามอบไว้ในหัวใจแม่ทุกคน เพราะเรารู้ว่าจากความรักที่แม่มีต่อลูกมวลมนุษย์จะเข้าใจความรักของเราได้ดีขึ้น

เจ้าอาจรู้สึกว่าคุณไม่มีความสามารถพอ ในหน้าที่การเป็นแม่ เจ้าเห็นความบกพร่องของเจ้า และรู้ว่าเจ้าไม่ดีพร้อม ทว่าแม่มีความงดงามหอมล้อมไว้! พวกเจ้าที่เป็นแม่คือภาพสะท้อนของเรา ในแง่ที่เจ้ามอบให้อย่างไม่เห็นแก่ตัว บางครั้งดูเหมือนว่าไม่ได้รับผลตอบแทนมากนัก เจ้าอธิษฐานเผื่อลูก และสนับสนุนความใฝ่ฝันของเขา -พระเยซู

A mother's love is one of the best examples of My love for My children, because a godly mother loves unconditionally, continually, and despite the circumstances. It is a special love that I place in each mother's heart because I knew that through the love that mothers have for their children, all of humankind would better understand My love.

You may feel incapable in your task as a mother. You see your faults and know that you aren't perfect. But, oh, there is so much beauty surrounding a mother! You mothers resemble Me in the way you unselfishly give, sometimes without seeming to receive much in return, and in the way you pray for your children and support their dreams. —*Jesus*



คำอธิษฐานสำหรับคุณแม่

พระบิดาในสวรรค์ โปรดโอบกอดแม่ไว้แนบอก เหมือนที่ข้าโอบแม่ไว้ โปรดบอกแม่วันนี้ และทุกๆ วันว่าข้ารักแม่มากแค่ไหน โปรดปลอบโยนแม่ และให้แม่อุ่นใจว่าการดูแลเอาใจใส่จากแม่คือทุกสิ่งที่ย้ำต้องการและจำเป็น ข้ารักแม่ปานดวงใจ โปรดดูแลสุขภาพของแม่ ขณะที่ยุ่่มากขึ้น ขอให้แม่มีสุขภาพพลานามัยที่ดี และมีกำลังวังชา ขณะที่ดำเนินชีวิตต่อไป โปรดนำพาสິงดีๆ มาสู่แม่ อวยพรแม่ทุกวัน ในทุกทาง ในนามพระเยซู ขออธิษฐาน อาเมน

—ผู้ประพันธ์นิพนาม

My prayer for you, mother

Heavenly Father,
Hold my precious mother close to Your heart as I hold her close to mine.
Let her know today and every day how much I love her.
Lord, comfort her mind and reassure her that her motherly care was everything I needed and wanted, and that I love her dearly.
Lord, comfort her body as she ages and grant her health and vitality as she goes through her days here on earth.
Bring all good things to my mother, dear God,
and bless her every day, in every way.
In the name of Jesus I pray, amen.

—Author unknown



ขอให้ก้าวไปด้วยสันติสุข ท่านได้ติดตามเส้นทางอันควร
ก้าวไปโดยปราศจากความกลัว เพราะพระเจ้าผู้สร้างท่าน
ขึ้นมาให้บริสุทธิ์ ได้ปกป้องท่านเสมอมา และรักท่าน
ราวกับผู้เป็นมารดา —*เซนต์ แคลร์ แห่งอัสซีซี*

Go forth in peace, for you have followed the good
road. Go forth without fear, for He who created you has
made you holy, has always protected you, and loves you
as a mother.

—*St. Clare of Assisi*

